**Международная научно-практическая конференция
«Сегодня и завтра литературных связей России и Кореи.
Переводческая работа в паре и в одиночку»**

**1–3 июля 2024 года**

**Место проведения:**

**Российский государственный гуманитарный университет. Москва, Миусская пл. 6**

**Ауд. 228 (Профессорская)**

**Формат конференции**: смешанный – офлайн/онлайн (Zoom)

**1 июля. «Переводческая работа в паре» – доклады: 9.30–16.00**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Время**  |  | **докладчики** |
| 09.30-10.00 | Регистрация участников. Приветственное слово организаторов конференции |  |
| 10.00-10.45 | Работа в паре носителя корейского и носителя русского языка. Переводы, выполненные совместно Сын Чжуён и Гуделевой Александрой | Сын Чжуён (승주연) (Республика Корея) |
| 10.45-11.00 | Ответы на вопросы |  |
| 11.00–11.45 | Работа в паре носителя корейского и носителя русского языка над переводами литературы с корейского на русский и с русского на корейский | Солдатова Мария (к.ф.н., Россия, Москва), Ро Чжи Юн (노지연) (Республика Корея) |
| 11.45-12.00 | Ответы на вопросы |  |
| **12.00-13.30** | **обед** | **Ресторан «Евразия»** |
| 13.30–14.15 | Работа в паре носителя корейского и носителя русского языка над переводами литературы с корейского на русский | Чон Инсун (정인순) (PhD, Республика Корея, онлайн), Погадаева Анастасия (Швейцария, онлайн) |
| 14.15–14.30 | Ответы на вопросы |  |
| 14.30–15.15 | Работа в паре двух носителей русского языка. Роман Чхэ Мансика «В эпоху великого спокойствия» | Дудинова Анна (к.ф.н., Россия, Москва), Евгения Розенфельд (PhD, Израиль, онлайн)  |
| 15.15–15.30  | Ответы на вопросы |  |
| 15.30–16.00  | Общая дискуссия  | Сын Чжуён, Солдатова Мария, Ро Чжи Юн, Чон Инсун, Погадаева Анастасия, Дудинова Анна, Розенфельд Евгения и др. |

**2 июля. «Переводческая работа в паре и в одиночку» – круглые столы: 9.30–16.00**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Время**  |  | **Ф.И.О.** |
| 09.30–10.00 | Прибытие участников |  |
| 10.00–12.00 | Круглый стол «Специфика и преимущества работы в паре» | Сын Чжуён, Гуделева Александра (Россия, Москва), Солдатова Мария, Ро Чжи Юн, Чон Инсун, Погадаева Анастасия, Похолкова Екатерина (к.ф.н., Россия, Москва), Мавлеева Дарья (к.ф.н., Россия, Москва) и др. |
| **12.00–13.30** | **обед** | **Ресторан «Евразия»** |
| 13.30–15.30 | Круглый стол: «Специфика и преимущества работы в одиночку» | Гурьева Анастасия (к.ф.н., Россия, Санкт-Петербург), Цой Инна (к.ф.н., Россия, Санкт-Петербург, онлайн), Кондратьева Елена (к.ф.н., Россия, Москва), Ким Со Чжун (김서준) (Казахстан, онлайн) и др. |
| 15.30–16.00 | Приветственное слово писателя Дениса Драгунского в честь выхода перевода на корейский язык книги В. Драгунского «Денискины рассказы» |  |

**3 июля. «Сегодня и завтра литературных связей России и Кореи» – доклады: 10.00–13.00**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Время**  |  | **Ф.И.О.** |
| 09.30–10.00 | Прибытие участников |  |
| 10.00–10.30 | Переводы русской литературы в Корее | Сын Чжуён |
| 10.30–10.45 | Ответы на вопросы |  |
| 10.45–11.15 | Переводы корейской литературы в Казахстане | Ким Со Чжун (онлайн) |
| 11.15–11.30 | Ответы на вопросы |  |
| 11.30–12.00 | Переводы корейской литературы в России | Солдатова Мария |
| 12.00–12.15 | Ответы на вопросы |  |
| 12.15–13.00 | Корейская литература на книжном рынке России | Игнатьев Кирилл – руководитель редакционной группы Lingua издательства «АСТ» |